

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию

Небеснюк Ульяны Александровны

на тему: ПРАГМАТИКА И СТИЛИСТИКА ЭТНОКУЛЬТУРНОГО
НЕМЕЦКОГО ТЕКСТА «KALENDERGESCHICHTE»

по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские
языки) на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Актуальность темы диссертационного исследования. Диссертационное исследование Небеснюк Ульяны Александровны посвящено лингвистической интерпретации немецкоязычной «календарной истории» (нем. Kalendergeschichte) как синкретического типа немецкоязычного литературно-художественного текста, возникшего в составе другого, кумулятивного, текста – народного календаря. Несомненная важность и необходимость такого исследования обусловлена тем, что изучение данного типа текста позволяет увеличить объём изученных типов текста в диахронии, а также расширить наши представления о немецкой лингвокультуре. Написанная на стыке нарратологии, теории и стилистики текста и при этом привлекающая диахронический материал исследования, диссертация носит междисциплинарный характер и вносит значительный вклад в эти отрасли лингвистики. Не в последнюю очередь актуальность работы определяется отсутствием на настоящий момент диссертационных, а также монографических исследований текстов «календарных историй» в отечественной германистике.

Степень обоснованности научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации. Положения, выносимые на защиту, представляются в полной мере обоснованными и не вызывают возражений.

Если в положении №1 даётся принципиальное для всей работы определение «календарной истории», то положение №2, гласящее о выделении «календарных историй» как типа текста на основе их происхождения от народного календаря – кумулятивного текста, существовавшего в немецкой этнокультуре с середины XV в., представляется релевантным в свете двух из заявленных задач исследования: исследование проблемы текстотипологической параметризации литературного нарратива и изучение генезиса календарных историй как части кумулятивного типа текста «календаря» в немецкой этнокультуре.

Положение №3, описывающее стратегию сентенциональности как главной иллюкутивной силы, эксплицитно выраженной в первую очередь в авторских ремарках, занимающих начальную и/или конечную «сильные позиции» текста, свидетельствует о привлечении автором понятийного аппарата теории речевых

актов Дж. Остина и Дж. Сёрля, что представляется удачным для анализа достаточно неоднородного материала.

Не вызывает возражений и положение №4, касающееся структуры календарных историй и постулирующее, что значительная роль в реализации коммуникативно-прагматической стратегии сентенциональности принадлежит композиционно-смысловому построению «календарной истории» по принципу контрадикторности: с помощью противопоставления повествовательных событий в рамках двух и более эпизодов.

Положения №5 и №6, касающиеся, соответственно, преобладания в «календарных историях» недиегетического аукториального типа нарратора и воплощения просветительско-морализаторского текстового смысла календарных историй в системе обобщенно-типизированных персонажей, отражающих общественные идеалы и ценностные установки соответствующего культурно-исторического времени, тщательно обоснованы эмпирическим анализом материала и свидетельствует о глубоком понимании исследуемого материала автором диссертационного исследования.

Достоверность и новизна исследования, полученных результатов, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации. Новизна исследования заключается в введении в научный оборот отечественной лингвистики как объекта исследования такого типа текста, как «календарная история» – синкретический нарративно-сентенциональный тип литературно-художественного произведения, сохранивший при выходе из кумулятивного текста, «народного календаря», характерные черты малоформатного нравоучительно-просветительского нарративного текста, ориентированного на широкого потенциального читателя и повествующего в лапидарной и общедоступной языковой форме о забавных, необычных или типичных жизненных ситуациях, заслуживающих афористического осмысления.

Кроме того, новизну исследования обеспечивает выявление и научное описание прототипических черт немецкоязычной «календарной истории» как синкретического нарративно-сентенционального типа литературно-художественного текста, а также его недостаточная изученность с лингвистических позиций в отечественной и немецкой германистике. Так, если за рубежом феномен «календарной истории» изучался преимущественно немецкими исследователями с точки зрения его исторического развития, историографии календарных историй И. П. Хебеля и Б. Брехта, поэтической и нарративной теологии, а также в аспекте техники повествования и языкового оформления сборника календарных историй И.П. Хебеля «Сокровищница рейнского друга дома», то в отечественной германистике монографические исследования этого типа текстов до сих пор отсутствуют.

Автор также отмечает отсутствие в науке единства мнений относительно места календарных историй в иерархии литературных жанров, что и обуславливает необходимость собственного сравнительного анализа календарных историй с близкими типами текстов.

Достоверность результатов исследования, а также выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации, подтверждается серьёзной теоретической базой, большим объемом проанализированного материала (тексты календарных историй немецких авторов XIX-XX вв. общим объёмом 628 текстовых единиц: И.П. Хебеля (189 календарных историй), Б. Брехта (103 календарные истории), Ф.К. Вайскопфа (103 текста), О.М. Графа (33 календарные истории) и Э. Штриттматтера (200 календарных литературных миниатюр)) и корректностью исследовательских методов.

Значимость для науки и практики полученных автором результатов. Научное изучение «календарных историй» как синкретического типа литературно-художественного текста, а также систематизация композиционно-сюжетных и лингвостилистических средств, обеспечивающих концентрацию в его смысловой структуре нарративных и сентенциальных элементов, вносят вклад в нарратологию и лингвистику текста, способствуя дальнейшей разработке проблем типологии текстов и выявления прототипических характеристик нарративных типов текстов. Достигнутая в диссертационном исследовании **цель** работы – лингвистическая интерпретация текста «календарной истории» как синкретического нарративно-сентенциального типа литературно-художественного текста – позволяет привлечь новый диахронический материал для изучения в указанных разделах лингвистики.

Конкретные рекомендации по использованию результатов и выводов диссертации. Предлагаемая в диссертации процедура анализа текстов немецких «календарных историй», а также сам языковой материал, как и основные положения диссертации могут быть использованы при изучении литературных произведений данного и смежных с ним жанров на занятиях по интерпретации текста в высших учебных заведениях гуманитарного профиля. Теоретические и практические выводы могут также применяться на лекциях и семинарах по лингвистике и стилистике текста, нарратологии, истории немецкой литературы. Оперирование понятием иллокутивной силы позволяет применять результаты исследования на семинарах по теории речевых актов.

Оценка содержания диссертации и ее завершенность. Структура диссертации объёмом 245 страниц в полной мере соответствует теме и цели исследования. Работа состоит из введения, трёх глав, сопровождаемых выводами, заключения, библиографического списка, содержащего 312 наименований, (из них 97 – на немецком, английском и французском языках), в

т. ч. 17 лексикографических источников, а также 7 литературных источников. Работа также включает три приложения: титульную страницу «Нового календаря», содержание «Нового календаря» и выдержки и полные тексты некоторых календарных историй И.П. Хебеля, Б. Брехта и О.М. Графа.

Во **введении** обосновываются актуальность темы исследования, определяется степень ее научной разработанности, цель и задачи, объект и предмет диссертационного исследования, его теоретическая и методологическая основы, сведения о языковом материале, обосновывается научная новизна и практическая значимость результатов работы, формулируются основные положения, выносимые на защиту, приводятся данные об апробации результатов исследования.

В первой главе **«Теоретические основания интерпретации текста «календарной истории» как типа текста»** рассматриваются истоки «календарной истории» и предпосылки для выделения её как отдельного типа текста, а также приводится её рабочее определение (с.48). Рассматриваются различные подходы к «календарным историям», принятые в зарубежной лингвистике, освещаются вопросы литературности и фикциональности.

В исследовании подчёркивается целесообразность сравнительного анализа «календарных историй» с близкими типами текстов, прежде всего сказкой, притчей, басней, коротким рассказом, историческим анекдотом и шванком, видится. При этом учитываются семь основных параметров в каждой группе произведений: тип текста, форма, сюжет, композиция, персонаж, языковое оформление и целевая аудитория. Автор приходит к выводу, что «календарные истории», полностью не совпадая ни с одним родственным типом текста, по своему сюжетно-композиционному построению максимально приближены к анекдоту и шванку (с.56).

Теоретической базой при написании диссертационного исследования послужили труды таких отечественных и зарубежных лингвистов в области нарратологии, прагматики, литературоведения, лингвистики и стилистики текста, как В.А. Андреева, Р. Барт, В. Шмид, К.Р. Новожилова, Дж. Остин, Дж. Сёрль, Р.О. Якобсон, К. Бринкер, К. Бюлер, Г.Н. Поспелов, Б.В. Томашевский, В.Г. Адмони, И.В. Арнольд, М.П. Брандес, В.В. Виноградов, И.Р. Гальперин, Е.А. Гончарова, А.И. Домашнев, Ю.М. Лотман и др. Следует отметить, что в сфере нарратологии, в частности, при разграничении литературности и нарративности, автор работы во многом следует трудам В. Шмида.

Вторая глава **«Особенности композиционно-сюжетной организации нарратива в «календарной истории»** состоит из двух разделов: «Композиционно-смысловое членение текстовой структуры «календарной истории» и «Смысло- и текстообразующая роль нарратора календарных

историй». В первом разделе анализируются функции заголовка, начальной и конечной позиций текста в динамике сюжетной композиции «календарной истории», т. о. особое внимание уделяется сильным позициям текста.

Интересным представляется наблюдение о малом количестве дат в экспозициях «календарных историй» и преобладании относительных темпоральных показателей, в то время как точных показателей места события довольно много (с.70-71). Диссертантка приходит к выводу, что топографическая и историческая точность не играет основной роли в создании повествовательной перспективы «календарной истории», и значительно больше автора-рассказчика интересуют обобщенные «типы» главных действующих лиц.

Релевантным для исследования видится вывод о важности социальной составляющей для «календарных историй»: основу их композиции составляют вариативные социально обусловленные нравоучительные сюжеты, которые отражают эволюцию социальных героев и социальных тем, изображаемых авторами – представителями разных исторических эпох.

В разделе 2.2 рассматривается категория «автор» и её эксплициатор – нарратор, а также его типы и критерии их выделения. Особое внимание уделяется оппозиции «диегетический – недиегетический нарратор» по определению В. Шмида. На конкретных примерах из исследуемого материала диссертантка рассматривает противопоставление эксплицированного и неэксплицированного, диегетического и недиегетического нарраторов, а также текстовую реализацию нарраторов в текстах календарных историй с различными типами повествовательных перспектив. Значительную часть этого раздела составляют подробно проанализированные примеры значительного объёма и целые отрывки текстов.

Автор приходит к выводу, что в календарных историях преобладает классический аукториальный тип нарратора – всеведущая и вездесущая повествовательно-смысловая инстанция, не принимающая непосредственного участия в описываемых событиях, но обладающая единым, охватывающим всех персонажей и все точки зрения кругозором, позволяющим ей формулировать мораль истории в максимально независимой от действующих лиц форме, хотя в ряде случаев присутствует диегетический нарратор, одновременно выступающий в роли персонажа и повествователя и обеспечивающий эмоционально-оценочное комментирование «изнутри» самого действия. Следует отметить наблюдение о том, что в образе автодиегетического нарратора в календарных историях Э. Штриттматтера обнаруживаются биографические мотивы и черты, что создаёт у читателя впечатление непосредственного участия в повседневной и творческой жизни писателя.

Глава 3, «Смысло- и текстообразующая роль образов персонажей в «календарной истории», также состоит из двух разделов. В первом из них

рассматриваются психологические и социально-психологические типы персонажей «календарных историй», а также способы их текстовой репрезентации. В самом начале этой главы разграничиваются понятия «характер» и «тип» персонажа, отмечается, что второй представляет собой своего рода инвариант, воплощающийся в различных вариациях (с.139-140).

Важным для понимания сути «календарных историй» видится вынесенный в одно из положений вывод о том, что абсолютное большинство их персонажей имеет обобщенно-типизированный смысл и образно воплощает некие социальные идеи и ценностные установки того исторического времени, к которому принадлежит их автор. Подчёркивается, что, благодаря прототипической лаконичности текстовой формы «календарной истории», в ней отсутствует детальная характеристика внешности и особенностей поведения героя, а сентенциальная составляющая обуславливает отсутствие личных имен у большинства действующих лиц. В случае наличия имени собственного у героя оно нередко имеет нарицательный характер. При отсутствии имени собственного у персонажа, как правило, приводится информация о его социальной идентичности, которая может сопровождаться краткой концентрированной качественной характеристикой в форме одиночного оценочного атрибута, содержащего авторскую оценку и располагающегося, как правило, в заголовке календарной истории и/или в начальной позиции текста.

Раздел 3.2 посвящён композиционно-смысловым функциям речи персонажей в текстах календарных историй. Прямая речь присутствует практически во всех исследованных текстах, формируя важные для общего текстового смысла художественные образы действующих лиц. Особый интерес, на наш взгляд, представляет анализ речевого портрета персонажей в произведениях О.М. Графа, баварца по происхождению: прямая речь действующих лиц строится исключительно на баварском диалекте и, т.о., контрастирует с речевым сегментом нарратора, «повествующем» на литературном немецком языке.

В **заключении** подводятся общие итоги исследования коммуникативно-прагматической и лингвостилистической сторон текстовой структуры «календарной истории», намечаются перспективы исследования календарных историй других авторов, а также аналогичных нарративных типов текста в немецкой литературной традиции.

Диссертационное исследование У.А. Небеснюк выполнено тщательно, отличается логичностью структуры и может рассматриваться как завершённая оригинальная самостоятельная научная работа. Полученные результаты исследования являются убедительными. Диссертация написана хорошим языком

и выполнена на высоком научном уровне. Автореферат автора адекватно отражает содержание работы и завершенность исследования.

Ведущие положения диссертационного исследования представлены в 6 публикациях, включающих 5 статей в ведущих рецензируемых научных журналах, включенных в список ВАК Министерства образования и науки РФ.

Достоинства и недостатки в содержании и оформлении диссертации. К достоинствам работы следует отнести её чёткую структуру, распределение информации по главам и разделам, а также скрупулёзность анализа изучаемого материала. Удачным представляется и разделение исследования на три главы, а глав 2 и 3 – на два подраздела каждая: т.о., структура работы носит симметричный характер.

К несомненным плюсам работы относится глубина и тщательность, с которой диссертантка прорабатывает достаточно разнородный материал: в работе анализируются произведения пяти писателей (И.П. Хебеля Б. Брехта, Ф.К. Вайскопфа, О.М. Графа и Э. Штриттматтера), творивших в разное время (временной диапазон составляет два столетия), объединённых общим типом текста «календарная история». Проводя анализ, автор убедительно оперирует методологией нарратологии и лингвистики текста, последовательно оценивая композиционно-смысловое членение текстовой структуры, смысло- и текстообразующую роль нарратора и образов персонажей «календарных историй».

Также следует отметить крайне высокий уровень грамотности, умение работать в текстовом редакторе и незначительное количество опечаток. Оформление диссертации не вызывает замечаний.

При общем высоком уровне работы, она не лишена некоторых **недостатков**:

1. Автор регулярно приводит цитаты из иноязычных исследований по теме работы в двух экземплярах: по-русски и на языке оригинала (например, с.46, 47, 52 и мн. др.), что представляется избыточным. Так ли важен оригинал цитат для решения поставленных в диссертации задач, тем более что цитаты эти нередко весьма объёмны? Это тем более удивительно, что примеры из исследуемого материала в диссертации часто остаются без перевода.

2. В разделе 2.1.1., посвящённом функциям заголовка, отмечается сказовый характер неполных названий-сообщений с опущенной главной частью сложноподчиненного предложения (с.68). Насколько правомочно говорить о сказе или сказовом характере применительно к немецкой, а не к русской литературе?

3. При описании фонетических особенностей баварского диалекта, представленных в «календарных историях» О.М. Графа (с.182), обозначение некоторых фонем некорректно (например, дифтонг /ae/, сочетания /ft/ и /sp/). Кроме того, не указана позиция, в которой вокализуется согласный /r/ (из

примеров можно предположить, что имеется в виду конечная позиция в сочетании -er).

4. Лексемы just и Jungfer характеризуются как диалектные (с.187), в то время как в словаре ДУДЕН, самом авторитетном для немецкого языка, эти лексемы даны с пометой «высок.», «шутл». (gehoben, scherzhaft) и «устар.», «уничижит.» (veraltet, abwertend) соответственно. С чем связана такая категоризация этих лексем?

Сделанные замечания носят дискуссионный характер и не влияют на общую высокую оценку диссертационного исследования.

Заключение о соответствии диссертации критериям, установленным Положением о порядке присуждения ученых степеней. Таким образом, диссертация Небеснюк Ульяны Александровны является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи лингвистической интерпретации текста «календарной истории» как синкретического нарративно-сентенциального типа литературно-художественного текста, имеющей значение для развития нарратологии, теории и стилистики текста, что соответствует требованиям п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки).

Тихонова Елена Сергеевна

кандидат филологических наук,

доцент кафедры иностранных языков

федерального государственного автономного образовательного учреждения

высшего образования «Санкт-Петербургский государственный

электротехнический университет «ЛЭТИ» им. В.И. Ульянова (Ленина)»

197022 Санкт-Петербург, ул. Профессора Попова, дом 5 литера Ф

тел. +7 911 931 57 35

estikhonova@etu.ru

/Тихонова Е.С./

22 марта 2023 г.

ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ
НАЧАЛЬНИК ОДС
Т.Л. РУСЯЕВА

